

Le réseau des musées de Flandre  
*vous invite à son événement*



**Bailleul - Hazebrouck - Hondschoote  
Poperinge (B) - Rubrouck - Saint-Jans-Cappel  
Saint-Omer - Steenwerck - Théroouanne  
Watten - Wizernes - Wormhout**

Samedi 2 octobre de 10h à 18h

—  
LANCEMENT  
« NOS MUSÉES  
ONT DU GOÛT »

Gratuit / Gratis

Rendez-vous au Musée Jeanne Devos à Wormhout pour le lancement de cette nouvelle édition, un rendez-vous culinaire incontournable du réseau des musées de Flandre « Nos musées ont du goût ». Cette année, les musées du Pays de Saint Omer ainsi que le musée du Houblon à Poperinge se sont joints à ceux du réseau pour vous offrir une programmation riche en animations et surtout en goût.

Lors de cette journée, vous pourrez flâner au gré des stands de producteurs locaux, profiter des nombreuses animations ou participer aux ateliers culinaires, succomber aux dégustations culinaires, ou bien encore pousser la chansonnette grâce à des petits spectacles en déambulation qui mettront en avant les légumes du potager.

Ce sera également l'occasion de (re)découvrir le musée Jeanne Devos et la salle de projection où vous pourrez visionner les recettes de cuisine de Melle Jeanne Devos en compagnie de Pierre Bonte. Une nouveauté à ne pas manquer ! Enfin, nous aurons le plaisir d'accueillir Pépée le Mat, célèbre chroniqueuse de France Bleu, qui nous fera une animation autour de la dégustation des soupes de fables.

*Afspraak in het Jeanne Devos Museum in Wormhout voor de start van de nieuwe editie van het culinaire evenement van het netwerk van Vlaamse musea «Onze musea hebben smaak». Dit jaar hebben de musea van het Land van Saint Omer en het Hopmuseum van Poperinge zich bij het netwerk aangesloten om u een nog uitgebreider en vooral smakelijk programma aan te boden.*

*Op deze dag kunt u langs de stands van plaatselijke producenten slenteren, genieten van de vele activiteiten en proeverijen, deelnemen aan culinaire workshops en meezingen met de liedjes van de korte rondwandellende voorstellingen over groenten uit de moestuin.*

*De beroemde culinaire presentatrice Pépée Le Mat laat u Soepen uit sprookjes proeven: de kikker, de pompoen, de koets, Sneeuwwitje, enz ...*

*U kunt ook het Jeanne Devos-museum en de projectieruimte ( opnieuw) ontdekken, in gezelschap van Pierre Bonte, om de kookrecepten van mevrouw Jeanne Devos te bekijken. Nieuw! Mis het niet!*

*Andere musea uit het netwerk zullen ook aanwezig zijn om hun collecties en programma voor «Onze musea hebben smaak» bekend te maken.*

Musée Jeanne Devos, 17 rue de l'Eglise,  
59470 Wormhout  
Plus d'informations sur [www.echf.fr](http://www.echf.fr)

# AU MENU

DE 10H À 18H :  
MARCHÉ DE PRODUCTEURS LOCAUX

DE 10H À 18H :  
ATELIER PARTICIPATIF AVEC JACKY BEAUCAMP  
« La pomme de terre dans tous ses états »  
Atelier de 30 mn avec max 15 pers. par séance  
réservation sur [www.boutique.ot-hautsdeflandre.fr](http://www.boutique.ot-hautsdeflandre.fr)

DE 10H À 18H :  
ANIMATION CULINAIRE AVEC PÉPÉE LE MAT AUTOUR DES SOUPES DE FABLES :  
DE LA GRENOUILLE, DE LA CITROUILLE, DU CARRASSE, BLANCHE NEIGE ...



DE 10H À 12H :  
animation paper toy de légumes avec Les éditions Vous êtes ici  
Public : adultes et enfants (accompagné à partir de 5 ans et en autonomie à partir de 7 ans)  
places limitées (15 pers. max)  
réservation sur [www.boutique.ot-hautsdeflandre.fr](http://www.boutique.ot-hautsdeflandre.fr)

DE 10H30 À 11H45 :  
SPECTACLE DE CONTES SUR LE THÈME DE LA GOURMANDISE  
Pour un public familial - places limitées  
réservation sur [www.boutique.ot-hautsdeflandre.fr](http://www.boutique.ot-hautsdeflandre.fr)

DE 11H À 18H :  
ANIMATION MUSICALE EN DÉAMBULATION AVEC LA CIE ARTICHO ET LEURS SYMPHON'HITS

DE 14H À 16H :  
ANIMATION PAPER TOY DE LÉGUMES AVEC LES ÉDITIONS VOUS ÊTES ICI  
Public : adultes et enfants (accompagné à partir de 5 ans et en autonomie à partir de 7 ans)  
places limitées (15 pers. max)  
réservation sur [www.boutique.ot-hautsdeflandre.fr](http://www.boutique.ot-hautsdeflandre.fr)

DE 16H À 18H :  
ANIMATION PAPER TOY DE LÉGUMES AVEC LES ÉDITIONS VOUS ÊTES ICI  
Public : adultes et enfants (accompagné à partir de 5 ans et en autonomie à partir de 7 ans)  
places limitées (15 pers. max)  
réservation sur [www.boutique.ot-hautsdeflandre.fr](http://www.boutique.ot-hautsdeflandre.fr)

PRÉSENCE DE DIMITRI VAZEMSKY, ARTISTE EN RÉSIDENCE SUR LE TERRITOIRE DE LA CCHF  
JUSQU'EN SEPTEMBRE 2022 : [WWW.CCHF.LEITEKCAMP.ORG](http://WWW.CCHF.LEITEKCAMP.ORG)



Gratuit / Gratis

### Exposition visible aux horaires d'ouverture du site :

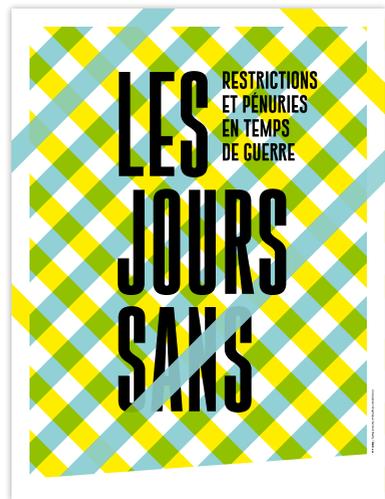
de 9h à 17h30.

L'exposition opère une plongée dans le quotidien des français durant la Seconde Guerre mondiale. Dès l'été 1940, l'organisation du ravitaillement constitue une des priorités du régime de Vichy qui cherche à répondre aux problèmes de pénurie grandissants. L'instauration de la carte d'alimentation, véritable carte d'identité alimentaire, devient l'élément le plus perceptible des changements provoqués par la guerre. Désormais, et pour longtemps, plus aucun acte d'achat n'ira de soi. Ménages et, surtout, ménagères vont devoir faire preuve d'ingéniosité, trouver de nouvelles denrées et composer avec l'émergence d'un marché noir. Dans un pays morcelé où manque désormais l'essentiel, les inégalités sont nombreuses et la population diversement touchée.

...

### *De tentoonstelling is tijdens de openingsuren van het museum te bezoeken: van 9.00 tot 17u30 uur.*

*Hier gaat u terug naar het dagelijkse leven van de Fransen tijdens de Tweede Wereldoorlog. Vanaf zomer 1940 hoorde de organisatie van de bevoorrading tot de prioriteiten van het Vichy-regime om tegemoet te komen aan de groeiende tekorten. De voedselkaart werd ingevoerd, een ware voedselidentiteitskaart. Dit werd het meest zichtbare element van de veranderingen die*



*de oorlog teweegbracht. Vanaf dat moment, en voor een lange periode, werd inkopen niet meer iets vanzelfsprekends. Huishoudens en vooral levensvrouwen moesten vindingrijk zijn, andere levensmiddelen zoeken en omgaan de met zwarte markt die opkwam. In een gespleten land waar essentiële producten ontbraken ontstonden veel ongelijkheden en niet iedereen werd op dezelfde manier getroffen.*

La Coupole - 3D-planetarium,  
Rue A. Clabaux, 62570 Wizernes  
Plus d'information sur :  
[www.lacoupole-france.com](http://www.lacoupole-france.com)

Dimanche 3 octobre de 14h à 19h

# FÊTE DE LA CONFITURE

Gratuit / Gratis

## C'est le moment de préparer vos confitures !

Lors de cette fête de la confiture, les visiteurs vont pouvoir découvrir, apprécier et déguster des centaines de confitures différentes proposées par des exposants de la région. Un concours, réservé aux particuliers, récompense le meilleur confiturier amateur. Chaque concurrent peut s'inscrire sur place en apportant un seul pot de confiture exclusivement « faite maison ».

### Le grand chaudron.

Atelier pour les enfants : la compote de pommes à préparer dans la cuisine du Musée et pour tous : la gelée de pommes participative. Chacun pourra trancher une pomme et la mettre à cuire dans le grand chaudron. Mélangé au sucre, le jus de cuisson donnera une gelée qui sera mise en pots et partagée à la fin de la journée.

### Un quizz pour tous :

Pour agrémenter la visite, un questionnaire portant sur le Musée et sur les confitures sera proposé à chaque famille. Un agréable moment pour découvrir les saveurs d'antan et visiter le musée.

...

### Dit is het moment om jam te maken!

De bezoekers kunnen op deze dag honderden verschillende soorten jam van exposanten uit de streek ontdekken, proeven en beoordelen. Een wedstrijd, waar alleen particulieren aan mee kunnen doen, belooft de beste amateur-jammaker. Deelnemers kunnen zich ter

plaats inschrijven door één potje, uitsluitend «huisgemaakte» jam, mee te brengen.

### De grote ketel.

Workshop voor kinderen: voor iedereen appelmoes maken in de keuken van het museum. Samen appelgelei maken: iedereen kan een appeltje snijden en in de grote ketel doen. Vermengd met suiker ontstaat uit het kooksap een gelei die aan het eind van de dag in potten gedaan en verdeeld wordt.

### Een quiz voor iedereen:

Als extraatje krijgt elk gezin een vragenlijst over het museum en over de jam. Een leuk moment om de smaken van vroeger te ontdekken en het museum te bezoeken.

Musée de la vie rurale,  
49 rue du Musée, 59181 Steenwerck  
Plus d'information sur :  
[www.musee-steenwerck.com](http://www.musee-steenwerck.com)



Dimanche 3 octobre de 14h30 à 17h

# DÉGUSTATION ET CONCERT

Participation vivement souhaitée / *Bijdrage gewenst*

## Participation vivement souhaitée

Dégustation gratuite de fruits de saison, gaufres, jus de pomme. Vente de miel produit par les ruches des jardins ouvriers d'Hazebrouck.

## À 15 h concert « D'une rive à l'autre » avec Sarah Roubato

Auteur, compositeur, interprète franco-québécoise, Sarah Roubato vient nous apporter des chansons entre les deux rives où elle a vécu. Du folk américain à la chanson d'Amérique latine et d'Espagne, de la chanson française au country, c'est la célébration des grands combats pour la liberté, l'amour du pays, et pour dire la fragilité de nos conditions. Léonard Cohen, Brassens, Bob Dylan, Brel, Sylvio Rodriguez, Atamualpa Yupanqui, Moustaki, Joan Baez et bien d'autres.

...

## *Bijdrage gewenst*

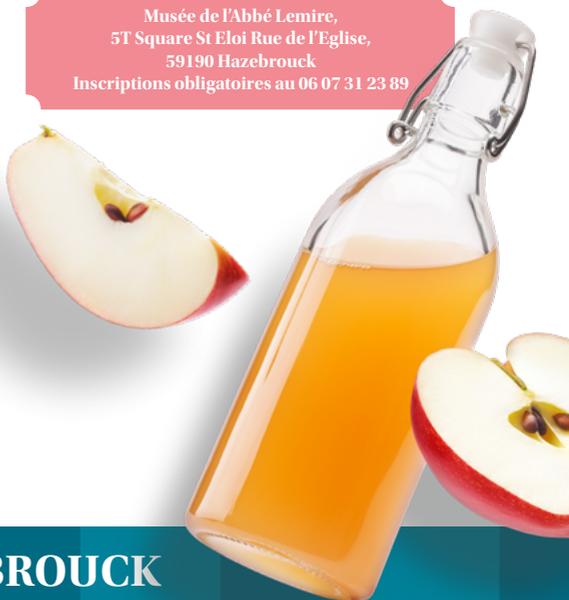
*Gratis proeven van seizoensfruit, wafels, appelsap. Verkoop van honing uit de bijenkorven van de volkstuinten van Hazebrouck.*

## *Om 15.00 uur concert « D'une rive à l'autre » door Sarah Roubato*

*De Franco-Quebecse schrijfster, componiste, zangeres Sarah Roubato brengt ons liedjes uit de landen waar ze geleefd heeft. Van Amerikaanse folk tot liedjes uit Latijns-Amerika en Spanje, van Franse liedjes tot countrymuziek. Ze zingt over de grote strijd voor vrijheid, liefde voor een land en over de kwetsbaarheid van ons bestaan. Leonard Cohen, Brassens, Bob Dylan, Brel, Sylvio Rodriguez, Atamualpa Yupanqui, Moustaki, Joan Baez en vele anderen.*



Musée de l'Abbé Lemire,  
5T Square St Eloi Rue de l'Eglise,  
59190 Hazebrouck  
Inscriptions obligatoires au 06 07 31 23 89



Samedi 9 octobre de 9h à 12h

MASTERCLASS DE CUISINE  
avec le top-chef  
**CAMILLE  
DELCROIX**

30€ par personne / € 30.00 p.p.

À la Maison du Marais, découvrez le marais audomarois et ses légumes anciens avec le Top Chef Camille Delcroix qui cuisinera devant vous, dévoilera des astuces de cuisine et surtout un grand amour pour le territoire.

Visitez l'exposition « Bienvenue chez Capiou », le jardin du potager conservatoire pour découvrir tous les secrets des maraîchers.

...

*In het Maison du Marais ontdekt u met topchef Camille Delcroix de Audomarois-polders en vergeten groentes. Hij zal voor u gerechten klaarmaken, kooktips onthullen en zijn grote liefde voor de streek met u delen.*

*Bezoek ook de tentoonstelling «Welkom bij Capiou» en de moestuin om het leven van tuinders te ontdekken.*

Maison du Marais,  
36 Avenue du Maréchal Joffre, 62500 Saint-Omer  
Sur réservation :  
accueil@lamaisonдумarais.com - 03 21 11 96 10  
Plus d'informations sur :  
[www.lamaisonдумarais.com](http://www.lamaisonдумarais.com)



Samedi 9 octobre de 14h à 17h

# MARCHÉ DE PRODUCTEURS LOCAUX

Gratuit / Gratis

L'association Guillaume de Rubrouck, dans le cadre de «Nos musées ont du goût», a sollicité plusieurs producteurs locaux afin de les soutenir et faire connaître leurs productions. Une gamme diverse sera proposée : légumes, boissons, fromages, foie gras...

• • •  
*De vereniging Guillaume de Rubrouck heeft in het kader van «Onze musea hebben smaak», plaatselijke producenten gevraagd om naar deze markt te komen om hun waren bekend te maken. Het aanbod is uitgebreid: groente, drank, kaas, foie gras ...*

Salle des fêtes A Nosté Keer, 59285 Rubrouck  
Renseignements :

Maison Guillaume de Rubrouck au  
06 84 68 09 81 / 06 40 08 66 07

Plus d'informations sur :  
[www.guillaumederubrouck.fr](http://www.guillaumederubrouck.fr)

Samedi 9 octobre de 14h30 à 16h  
Mardi 26 octobre de 14h30 à 16h

ATELIER  
« LES 5 SENS »  
POUR LES ENFANTS  
DE 4 À 8 ANS.

5€ par enfant / € 5.00/kind

**Atelier bilingue :  
français et néerlandais**

Viens découvrir le marais audomarois à la Maison du Marais près du centre ville de Saint-Omer. Ouvre tes yeux, tes oreilles et ton nez devant cet endroit magique qu'est le Marais pendant une balade le long de l'eau. Après toutes ces sensations, rien de tel que de deviner au goût avec les yeux bandés quel légume ou fruit du marais tu tiens dans les mains.

Possibilité de visiter l'exposition gratuite sur Capiiau, un vieux maraîcher qui raconte sa vie dans le marais. Profitez aussi de l'exposition « L'Aventure Sous-marais » ou une balade en bateau traditionnel (payant)

...

**Workshop in het Frans en  
Nederlands**

Ontdek de Audomarois-polders vanuit het Maison du Marais, vlakbij het centrum van Saint-Omer. Wandel eerst langs het water, open je ogen, oren en neus om dit bijzondere gebied te ontdekken. Raad daarna geblinddoekt welke groente of welk fruit je in je handen hebt.

Na afloop kun je de gratis tentoonstelling over Capiiau bezoeken, een oude tuinder die over zijn leven in de polder vertelt. Tegen betaling kan men ook de tentoonstelling «het avontuur van de onderwaterboot» bezoeken of een boottocht te maken.



Maison du Marais,  
36 Avenue du Maréchal Joffre, 62500 Saint-Omer  
Sur réservation :  
accueil@lamaisonдумarais.com - +33 321 11 96 10  
Plus d'information sur :  
[www.lamaisonдумarais.com](http://www.lamaisonдумarais.com)



Samedi 9 octobre de 18h à 19h

VISITE GUIDÉE :  
UN PATRIMOINE  
RURAL AUX MILLE ET  
UNE SAVEURS

Gratuit / Gratis

**Tout public**

Dans le cadre de l'opération Nos musées ont du goût

Embarquez pour une découverte du patrimoine agricole en Pays de Saint-Omer avec la nouvelle exposition temporaire du pavillon préfigurateur de la Maison du Patrimoine. Une dégustation de produits locaux clôturera cette visite.

...

**Voor iedereen**

Als onderdeel van het evenement "Onze musea hebben smaak".

Ontdek het agrarische erfgoed van de Streek van Saint-Omer met de nieuwe tijdelijke tentoonstelling van het voorlopige paviljoen van het Huis voor Erfgoed. Na het bezoek is er tijd om streekproducten te proeven.

Pavillon préfigurateur  
de la Maison du Patrimoine, Place du 8 mai 1945,  
62500 Saint-Omer.  
Réservation obligatoire  
au 03 21 98 08 51.



Dimanche 10 octobre à 15h30

# VOYAGE AU TEMPS DE LAMARTINE

Tarif unique : 5€ / Prijs: € 5.00

Un voyage au temps de Lamartine vous attend dans la salle d'honneur de l'Hôtel de Ville d'Hondschoote. Vos papilles auditives et gustatives seront en éveil lors de cet après-midi récréatif où se mêleront des lectures de poèmes, de la musique du XIX<sup>ème</sup> siècle et la dégustation de notre pâtisserie «Le Lamartine» accompagnée d'un café.

*In de erezaal van het stadhuis van Hondschoote gaat u terug naar de tijd van Lamartine. Uw gehoor en smaak komen aan helemaal hun trekken tijdens deze recreatieve middag. Het voordragen van gedichten gaat gepaard met muziek uit de 19e eeuw en het proeven van ons «Le Lamartine»gebakje en een kopje koffie.*

Hôtel de Ville, 1 Bis Place du Général de Gaulle,  
59122 Hondschoote

Sur inscription au 03.28.22.22.59 ou  
serviceculturehondschoote@orange.fr





Tarif : 5€ / Prijs : € 5,00

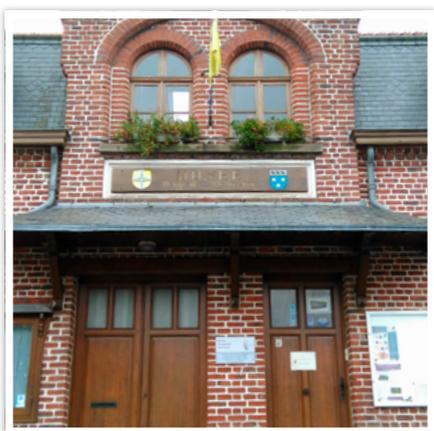
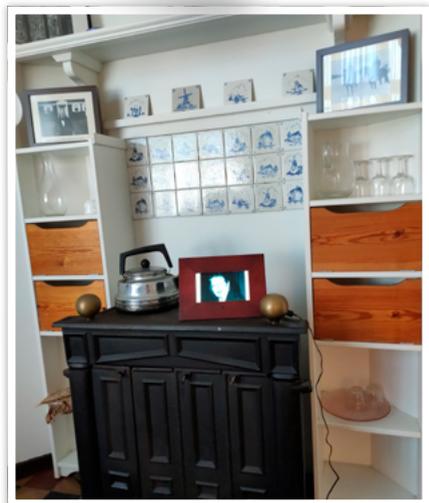


Lecture d'extraits de textes de Marguerite Yourcenar sur l'art culinaire.  
Dégustation de thé et de mets sucrés partagés au cours d'un moment d'échange convivial.

• • •

*Luisteren naar fragmenten uit teksten over culinaire kunst van Marguerite Yourcenar. Daarna is er tijd om gezellig na te praten tijdens het proeven van thee en zoete hapjes.*

Musée Marguerite Yourcenar,  
55 Rue Marguerite Yourcenar,  
59270 Saint-Jans-Cappel  
Réservation : museeyourcenar@gmail.com  
ou au 07 50 66 76 34  
Plus d'informations sur : [www.museeyourcenar.fr](http://www.museeyourcenar.fr)



Mercredi 13 octobre de 14h à 16h  
**ATELIER POUR ENFANTS**  
À PARTIR DE 7 ANS

Samedi 16 octobre de 10h à 12h  
**ATELIER FAMILLE**

Gratuit / Gratis

### Atelier découverte

#### « SIRÈNES PÉTILLANTES »

Si les sirènes avaient une boisson préférée, ce serait très certainement la limonade !

Pétillant et même parfois coloré, ce liquide gazeux et mystérieux régale petits et grands... mais quel en est donc le secret ?

Grâce à la malle découverte « La petite fabrique de limonade », créée par le Département du Nord, le musée vous propose de plonger dans l'univers pétillant des boissons gazeuses naturelles et artificielles.

...

### Workshop

#### «BRUISENDE ZEEMEERMINNEN»

Als zeemeerminnen een favoriet drankje hadden, zou het zeker limonade zijn!

Jong en oud houden van deze sprankelende en soms zelfs kleurrijke en gasvormige, mysterieuze vloeistof... maar wat is eigenlijk het geheim ervan?

Dankzij de ontdekkingskoffer «De kleine limonadefabriek», gemaakt door het Departement Nord, duikt u in het museum onder in de sprankelende wereld van natuurlijke en kunstmatige koolzuurhoudende dranken.

Musée Benoit De Puydt,  
24 rue du Musée, 59270 Bailleul  
Réservation : [musee@ville-bailleul.fr](mailto:musee@ville-bailleul.fr)  
ou au 03 28 49 12 70

Plus d'informations sur : [www.musee-bailleul.fr](http://www.musee-bailleul.fr)



Vendredi 15 octobre à 20h  
Samedi 16 octobre à 20h  
(ouverture des portes à 19h30)

# LES PÉCHÉS DÉLICIEUX DU WESTHOEK

49€ par personne / € 49 p.p.

Savourer tous les plaisirs du Westhoek, et visitez ses nombreux musées et attractions. On y raconte avec plaisir d'où viennent tous ces péchés délicieux. Du houblon au Musée du Houblon à Poperinge, des gâteaux au Musée de la Boulangerie à Furnes, fromages à Passendale, délices du tabac à Wervik, ... Tous ces musées et attractions s'associent pour faire voyager un projet de théâtre musical à travers le Westhoek. Cela donne une histoire surprenante de ces péchés délicieux du Westhoek. Mais il y a plus... vous ne faites pas qu'écouter, vous pouvez également goûter tous ces délices. Les tapas du Westhoek, en correspondance avec le lieu, sauront rapidement conquérir toutes vos papilles.

...

Niet alleen staat genieten overal centraal in de Westhoek, je vindt hier ook tal van musea en attracties. Die vertellen je met veel plezier van waar al die zalige zonden komen. Hop in het Hopmuseum Poperinge, taartjes in het Bakkerijmuseum in Veurne, kaas in Passendale, tabakslekkernijen in Wervik, ... Al die musea en attracties slaan de handen in elkaar en laten een muziektheaterproject door de Westhoek reizen. Dit brengt het verrassende verhaal van die Zalige Zonden in de Westhoek. Maar er is meer... luisteren alleen is in dit geval geen optie. Je kan ook proeven van al dat lekkers. Tapas uit de Westhoek volgens het thema van de locatie veroveren al vlot al je smaakpapillen!

Musée du Houblon,  
Gasthuisstraat 71, 8970 Poperinge, Belgique  
Réservation et informations sur :  
[www.hopmuseum.be](http://www.hopmuseum.be)



Samedi 16 octobre à 20h

# REPAS CONTES

25€ par personne / € 25 p.p.

La soirée se passe dans les pièces du musée après un apéritif de bienvenue, les groupes seront répartis dans les pièces du Musée : la cuisine, la salle à manger, l'arrière-cuisine et l'estaminet.

Servis dans la vaisselle d'époque et adaptés au lieu, les plats composés de produits du terroir seront agrémentés d'intermèdes joués par les conteurs. Après le fromage, tout le monde se réunit face à la scène pour finir par le dessert et café et la suite du spectacle.

Nombre de places limité, réservez au plus vite avec le paiement.

...

*Breng de avond door in de verschillende zalen van het museum. Na een welkomstdrankje wordt in groepen over het museum verdeeld: de keuken, de eetkamer, de bijkeuken en de staminee.*

*De met streekproducten bereide gerechten worden in historisch serviesgoed geserveerd dat bij de inrichting past. Verhalenvertellers spelen verschillende intermezzo's en fleuren zo de maaltijd extra op. Na de kaas komt iedereen bij het podium voor het einde van de voorstelling en de afsluiting met dessert en koffie.*

*Beperkt aantal plaatsen, reserveer en betaal dus zo snel mogelijk.*

Musée de la vie rurale,  
49 rue du Musée, 59181 Steenwerck  
Réservation au 03 28 50 33 80  
Plus d'information sur :  
[www.musee-steenwerck.com](http://www.musee-steenwerck.com)





Tarif : 8€ / Prijs: € 8,00

Présentation de la Confrérie, du Musée des Vendanges «Jean Pierre Pinceel», dégustation du Fleur de Lin ainsi que des « Bulles Flamandes » (Nouveauté) avec leurs accompagnants (verrines). Le tout en Musique !

Musée des Taste Wijn, Caves de l'Hôtel de ville,  
1 Bis Place du Général de Gaulle,  
59122 Hondschoote  
Sur réservation : au 06 66 20 21 07  
ou 03 28 62 53 00

...

*Voorstelling van de Gilde, van het Oogstmuseum «Jean Pierre Pinceel», proeverij van de «Vlasbloemen» en de «Vlaamse Bubbels» (Nieuw) met bijhorende hapjes (verrines). Allemaal onder begeleiding van Muziek!*



Dimanche 17 octobre de 15h30 à 16h30

VISITE, GUIDÉE :  
DE DELICIEUX  
PAYSAGES

Gratuit / Gratis

**Tout public**

Voyagez à travers les paysages du pays de Saint-Omer grâce à la nouvelle exposition Expédition paysages proposée à la Maison de l'Archéologie. Une dégustation de produits locaux clôturera cette visite.

...

**Voor elke leeftijd**

Reis door de landschappen van de Streek van Saint-Omer dankzij de nieuwe tentoonstelling «Landschapsexpeditie» in het centrum voor archeologie. Na de rondleiding is er een proeverij van streekproducten.

Maison de l'archéologie,  
6 place de la Morinie, 62129 Théroouanne.  
Réservation obligatoire  
au 03 21 98 08 51



Mercredi 20 octobre de 14h30 à 17h

## VARIATIONS AUTOUR DE LA POMME

Gratuit sans réservation / *Gratis zonder reservering*

Dans un lieu unique en France consacré au tir à l'arc à la verticale quoi de mieux pour évoquer l'archerie et Guillaume Tell que de se retrouver autour de la pomme sous le regard du géant Dédé l'Archer.

L'atelier cuisine du Centre Socio Culturel de Watten assurera l'animation avec de nombreuses gourmandises réalisées à base de pommes, fruit local de saison.

...

Deze unieke plek in Frankrijk voor verticaal boogschieten is helemaal geschikt om aan William Tell en boogschieten te denken door het thema Appels centraal te zetten. En dit alles onder toezicht van de Reus Dédé de boogschutter.

De kookclub van het culturele centrum van Watten verzorgt het evenement met veel lekkernijen die met appels uit de streek gemaakt zijn.

Maison des Archers,  
12 rue de Dunkerque, 59143 Watten  
Plus d'informations : 03 21 88 27 78 / 06 46 336 466  
ou [maison-des-archers@watten.fr](mailto:maison-des-archers@watten.fr)



Dimanche 24 octobre de 14h30 à 17h30

VISITE-DÉMONSTRATION :  
VOYAGE AU JAPON  
& CÉRÉMONIE  
DU THÉ

Gratuit / Gratis

**Publics : adultes-ados**

Dans le cadre de l'opération « Nos musées ont du goût », venez passer un après-midi aux couleurs du Japon au musée Sandelin de Saint-Omer. Votre voyage se partagera entre la découverte des collections japonaises et une initiation à la cérémonie du thé. Un focus autour de la faune et la flore intitulé « Bambou et tanuki » vous permettra de découvrir l'un des sujets favoris des artistes japonais. Complétez votre découverte par la présentation de porcelaines Imari, de masques de théâtre Nô et de tsubas (gardes de katana). Dans un second temps, Kyôko et Yûna de l'association Japon & Culture vous initieront à la cérémonie du thé, avant de déguster un bol et une pâtisserie japonaise.

...



**Voor volwassenen en tieners**

*In het kader van «Onze musea hebben smaak» organiseert het Sandelin-museum van Saint-Omer een middag in de sfeer van Japan. Ontdek de Japanse collecties en maak kennis met de theeceremonie. Dankzij de focus op de fauna en flora «Bamboe en tanuki» ontdekt u de favoriete onderwerpen van Japanse kunstenaars. Extra aandacht voor Imari-porselein, Noh-theatermaskers en tsuba's (handbescherming op katana's). Vervolgens laten Kyôko en Yûna van de vereniging 'Japan & Cultuur' u kennismaken met de theeceremonie, en is het tijd om ervan te genieten met daarbij een Japans gebakje.*

Musée Sandelin,  
14 rue Carnot, 62500 Saint-Omer  
Contact et réservations : 03 21 38 00 94 /  
musees-accueil@ville-saint-omer.fr  
Plus d'informations sur :  
[www.musees-saint-omer.fr](http://www.musees-saint-omer.fr)

Mercredi 27 octobre de 14h à 17h  
Mercredi 3 novembre de 14h à 17h

# ATELIER CULINAIRE POUR ENFANTS

Tarif : 8,50€/enfant / Prijs: € 8,50/kind

## À partir de 6 ans

À l'occasion des vacances de Toussaint, le Musée de la Vie Rurale organise un atelier aux saveurs et couleurs d'automne.

Au menu de l'après-midi :

Atelier culinaire : tarte avec les pommes du musée.

Atelier créatif : réalisation de photophores.

Et pour finir, le goûter avec la tarte et le jus de pomme.

...

## Vanaf 6 jaar

Voor de herfstvakantie organiseert het Museum van het plattelandsleven een workshop met de smaken en kleuren van de herfst.

Op het menu staat:

Culinaire workshop: taart bakken met appels van het museum.

Creatieve workshop: lantaarntjes maken.

En tot slot, een vieruurtje met de taart en appelsap.

Musée de la vie rurale,  
49 rue du Musée, 59181 Steenwerck  
Réservation obligatoire au 03 28 50 33 80

Plus d'information sur :  
[www.musee-steenwerck.com](http://www.musee-steenwerck.com)





Tarif : 7€/enfant / Prijs: € 7,00/kind

### Pour les 8 - 12 ans

Tickets de rationnement, ersatz, rutabagas... Ces mots vous font certainement penser aux difficultés de se nourrir en temps de guerre. Dans le cadre de l'opération « Nos musées ont du goût », La Coupole vous propose un atelier historico-culinaire. Venez découvrir comment la population s'organisait pour s'alimenter et trouver des produits de substitution avant de terminer par une séance de dégustation...

...



### Voor kinderen van 8 tot 12 jaar

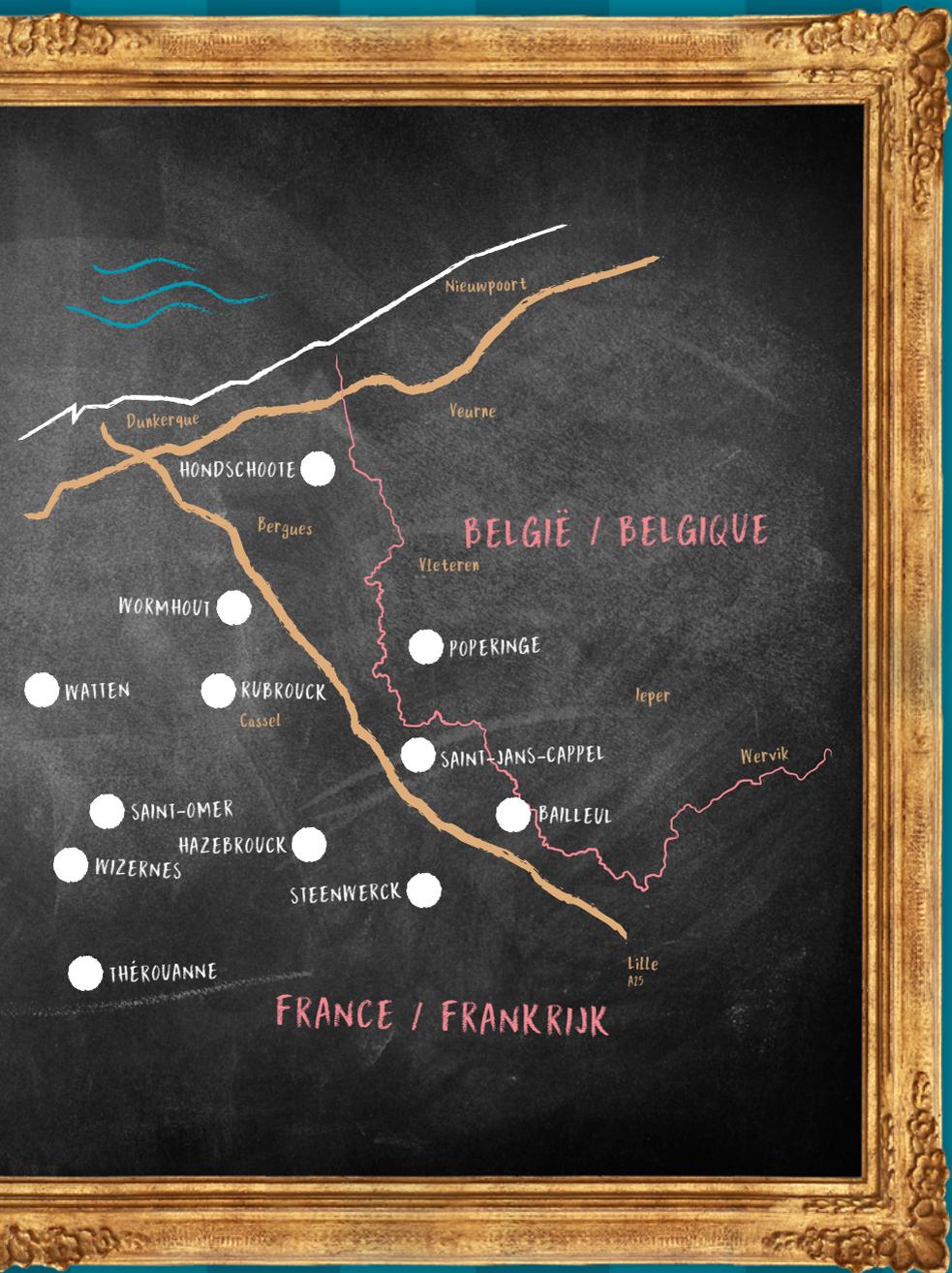
Distributiebonnen, surrogaat, koolraap... Deze woorden doen u er vast denken aan hoe moeilijk het was om in de oorlog aan eten te komen. In het kader van «Onze musea hebben smaak», wordt in La Coupole een historisch en culinair atelier georganiseerd. Ontdek wat de bevolking moest doen om zich te kunnen voeden en om vervangproducten te vinden. Daarna is het tijd voor een proeverij.

La Coupole - Planétarium 3D,  
Rue A. Clabaux, 62570 Wizernes  
Réservation : [lacoupole@lacoupole.com](mailto:lacoupole@lacoupole.com)  
Plus d'information sur :  
[www.lacoupole-france.com](http://www.lacoupole-france.com)



# LE PROGRAMME

- P. 4 DU 1ER OCTOBRE AU 1ER NOVEMBRE :  
EXPOSITION « LES JOURS SANS »  
À WIZERNES
- P. 2-3 SAMEDI 2 OCTOBRE DE 10H À 18H :  
LANCEMENT DE  
« NOS MUSÉES ONT DU GOÛT »  
À WORMHOUT
- P. 5 DIMANCHE 3 OCTOBRE DE 14H À 19H :  
FÊTE DE LA CONFITURE  
À STEENWERCK
- P. 6 DIMANCHE 3 OCTOBRE DE 14H30 À 17H :  
DÉGUSTATION ET CONCERT  
À HAZEBROUCK
- P. 7 SAMEDI 9 OCTOBRE DE 9H À 12H :  
MASTER CLASS AVEC LE TOP CHEF  
CAMILLE DELCROIX  
À SAINT-OMER
- P. 8 SAMEDI 9 OCTOBRE DE 14H À 17H :  
MARCHÉ DE PRODUCTEURS LOCAUX  
À RUBROUCK
- P. 9 SAMEDI 9 OCTOBRE DE 14H30 À 16H :  
ATELIER BILINGUE « LES 5 SENS »  
À SAINT-OMER
- P. 10 SAMEDI 9 OCTOBRE DE 18H À 19H :  
VISITE GUIDÉE « UN PATRIMOINE RURAL  
AUX MILLE ET UNE SAVEURS »  
À SAINT-OMER
- P. 11 DIMANCHE 10 OCTOBRE À 15H30 :  
VOYAGE AU TEMPS DE LAMARTINE  
À HONDSCHOOTE
- P. 12 DIMANCHE 10 OCTOBRE À 16H :  
GOÛTONS AVEC MARGUERITE  
À SAINT-JANS-CAPPEL
- P. 13 MERCREDI 13 OCTOBRE DE 14H À 16H :  
ATELIER DÉCOUVERTE  
« SIRÈNES PÉTILLANTES »  
À BAILLEUL
- P. 14 VENDREDI 15 OCTOBRE À 20H :  
LES PÉCHÉS DÉLICIEUX DU WESTHOEK  
À POPERINGE
- P. 13 SAMEDI 16 OCTOBRE DE 10H À 12H :  
ATELIER DÉCOUVERTE  
« SIRÈNES PÉTILLANTES »  
À BAILLEUL
- P. 14 SAMEDI 16 OCTOBRE À 20H :  
LES PÉCHÉS DÉLICIEUX DU WESTHOEK  
À POPERINGE
- P. 15 SAMEDI 16 OCTOBRE À 20H :  
REPAS CONTES  
À STEENWERCK
- P. 16 DIMANCHE 17 OCTOBRE À 15H :  
VISITE GUIDÉE ET DÉGUSTATION  
À HONDSCHOOTE
- P. 17 DIMANCHE 17 OCTOBRE DE 15H30 À 16H30 :  
VISITE GUIDÉE « DE DÉLICIEUX PAYSAGES »  
À THÉROUVANNE
- P. 18 MERCREDI 20 OCTOBRE DE 14H30 À 17H :  
VARIATIONS AUTOUR DE LA POMME  
À WATTEN
- P. 19 DIMANCHE 24 OCTOBRE DE 14H30 À 17H30 :  
VOYAGE AU JAPON ET CÉRÉMONIE DU THÉ  
À SAINT-OMER
- P. 9 MARDI 26 OCTOBRE DE 14H30 À 16H :  
ATELIER BILINGUE « LES 5 SENS »  
À SAINT-OMER
- P. 20 MERCREDI 27 OCTOBRE DE 14H À 17H :  
ATELIER CULINAIRE POUR ENFANTS  
À STEENWERCK
- P. 21 JEUDI 28 OCTOBRE DE 14H À 16H :  
ATELIER « A TABLE EN 1940 »  
À WIZERNES
- P. 20 MERCREDI 3 NOVEMBRE DE 14H À 17H :  
ATELIER CULINAIRE POUR ENFANTS  
À STEENWERCK



Nieuwpoort

Dunkerque

Veurne

HONDSCHOOTE

Bergues

BELGIË / BELGIQUE

Vieteren

WORMHOUT

POPERINGE

WATTEN

RUBROUCK

Ieper

Cassel

SAINT-JANS-CAPPEL

Wervik

SAINT-OMER

BAILLEUL

WIZERNES

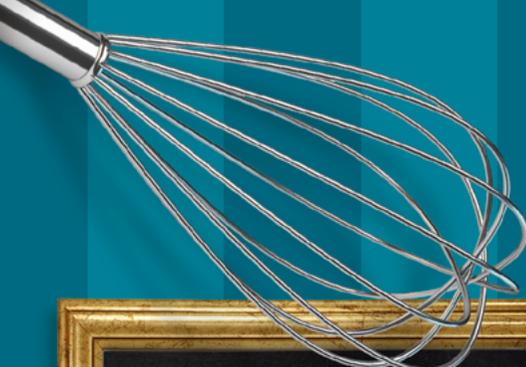
HAZEBROUCK

STEENWERCK

Lille  
A15

THÉROUVANNE

FRANCE / FRANKRIJK



## SERVICE CULTURE

Communauté de Communes  
de Flandre Intérieure

Agathe Gademe

222 bis rue du Vieux-Berquin

59190 Hazebrouck

03 74 54 00 62

[agademe@cc-flandreinterieure.fr](mailto:agademe@cc-flandreinterieure.fr)

[www.cc-flandreinterieure.fr](http://www.cc-flandreinterieure.fr)

## SERVICE CULTURE

Communauté de Communes  
des Hauts de Flandre

Marie-Ange Ollivier

468 rue de la Couronne de Bierne

59380 BERGUES

03 28 29 09 99

[marieange.ollivier@cchf.fr](mailto:marieange.ollivier@cchf.fr)

[www.cchf.fr](http://www.cchf.fr)

Office de tourisme  
Coeur de Flandre

[www.coeurdeflandre.fr](http://www.coeurdeflandre.fr)

Office de tourisme  
Hauts de Flandre

[www.ot-hautsdeflandre.fr](http://www.ot-hautsdeflandre.fr)

Programme complet sur [www.cchf.fr](http://www.cchf.fr) ou [www.cc-flandreinterieure.fr](http://www.cc-flandreinterieure.fr)

